

# KOMAKI-Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

10  
2021

- P1 ● Monte Komaki (Komakiyama)
  - Sobre o serviço de consultas sobre status de residência
- P2 ● Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros
- P3 ● Aviso sobre os Exames Médicos para Adultos
- P4 ● Requisição de uso das Creches para o ano letivo de 2022
- P5 ● Inscrições abertas para o Jardim de Infância Dai-ichi Yochien ano letivo de 2022
  - O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 01/11(segunda)

- P6 ● Treinamento para a prevenção de desastres da KIA
  - Intercâmbio Internacional através da Culinária da KIA
  - Que tal fazer uma consulta com um despachante administrativo?
- P7 ● Sobre a vacina contra o novo coronavírus
- P8 ● Realização de um questionário de pesquisa aos residentes estrangeiros da Província de Aichi
  - Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros
  - Por favor, utilize a máscara! Por favor, pedimos para que cuidem para “não contrair e não transmitir” a doença provocada pelo novo coronavírus.

## Monte Komaki (Komakiyama)



O Monte Komaki (Komakiyama) é uma montanha com 85.9 metros de altura, sendo possível desfrutar da visão panorâmica da Planície de Nōbi pelo Museu Histórico de Komaki. No outono, as folhas em tons amarelos e vermelhos ficam lindas nesta estação.

Contato Divisão de Assuntos do Komakiyama TEL.0568-76-1623



## Sobre o serviço de consultas sobre status de residência

Consultas dos meses de Outubro e Novembro

Será possível fazer consultas sobre o status de residência com um funcionário do Departamento de Controle da Imigração de Nagoya (Nagoya Nyūkan). A consulta será na 1ª quarta-feira de cada mês. Caso a 1ª quarta-feira seja um feriado (sem expediente), a data da consulta será transferida para outro dia. (04/11(quinta))

**Data e horário** 06/10(quarta) e 04/11(quinta). A partir das 13h00, das 14h00, das 15h00 e 16h00.

**Horário das consultas** 45 minutos por dupla (favor comparecer sozinho ou acompanhado por uma pessoa) **Taxa** Gratuita

**Local** Prefeitura Municipal de Komaki (Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural). Atendemos também consultas por telefone e pelo Zoom em sua casa.

**Idiomas** Japonês de fácil compreensão. Espanhol, inglês e português (com intérprete). Atenderemos consultas em outros idiomas utilizando um aparelho de tradução instantânea.

**Inscrições** É necessário agendar. Favor telefonar para o Gabinete de Promoção da Convivência Multicultural até 2 dias antes do dia da consulta.



Exemplos de consultas que poderão ser feitas:

- Fui despedido da empresa. Estou procurando um emprego. Será que poderei renovar o meu status de residência?
- Minha esposa terá um filho. Gostaria que me informassem sobre os procedimentos para o status de residência de nosso filho.
- Sou um estudante estrangeiro. Gostaria de trabalhar no Japão após me formar. Irei trabalhar como funcionário efetivo no local onde atualmente trabalho em tempo parcial. Conseguirei receber o status de residência?

Contato Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural TEL.0568-39-6527, 0568-76-1675(Ligação direta para o intérprete)

# Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros

※Poderá ocorrer alterações ou cancelamentos de acordo com a situação, para evitarmos a propagação do contágio do novo coronavírus.



Tipo	Data	Local	Horário de recepção	Público-alvo, conteúdo, inscrições, etc.
Exame médico para bebês de 4 meses/ Exame odontológico da mãe	05/Out(Ter)	Centro de Saúde	13h05 às 13h55	Nascidos entre 01 a 08/06/2021
	12/Out(Ter)			Nascidos entre 09 a 16/06/2021
	19/Out(Ter)			Nascidos entre 17 a 24/06/2021
	26/Out(Ter)			Nascidos entre 25 a 30/06/2021
Exame médico para crianças de 1 ano e 6 meses	01/Out(Sex)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/04/2020
	08/Out(Sex)			Nascidos entre 11 a 20/04/2020
	15/Out(Sex)			Nascidos entre 21 a 30/04/2020
Exame odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	07/Out(Qui)	Centro de Saúde	09h00 às 10h10	Nascidos entre 01 a 15/07/2019
	21/Out(Qui)			Nascidos entre 16 a 31/07/2019
Exame médico para crianças de 3 anos	06/Out(Qua)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/10/2018
	20/Out(Qua)			Nascidos entre 11 a 20/10/2018
	27/Out(Qua)			Nascidos entre 21 a 31/10/2018
Vacina BCG	13/Out(Qua)	Centro de Saúde	13h45 às 14h30	De 5 meses a 1 ano incompletos após o nascimento. (O período padrão de vacinação é de 5 a 8 meses após o nascimento)
	21/Out(Qui)			
	28/Out(Qui)			

※Enviaremos antecipadamente uma carta para o público-alvo. Favor verificar os detalhes do horário de recepção pela carta.

※Favor utilizar máscara e não esquecer de trazer a Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança e uma toalha de banho.

※Não deixe de submeter as crianças aos exames médicos. Caso não possa comparecer, favor consultar o Centro de Saúde.

Emissão da Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança	Dias úteis, de segunda a sexta. (Exceto feriados e Feriado do Ano Novo.)	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar)	09h30 às 17h30	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Conteúdo: Uma enfermeira da saúde pública ou uma enfermeira obstetra irá entregar a Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança. Fique à vontade para efetuar consultas sobre as suas preocupações e inseguranças durante a gravidez.</li> <li>● Trazer: A notificação de gravidez ou o atestado médico, Zairyu Card e o cartão My Number (as pessoas que não possuem o cartão necessitarão apresentar o cartão de aviso do "My number")</li> </ul>
Curso de introdução alimentar para bebês (Primeira parte: Curso Gokkun)	06/Out(Qua)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00 (previsão)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Público-alvo/ Responsáveis com bebê de mais de 4 meses de idade, sendo que o bebê também pode participar.</li> <li>● Trazer/ Caderneta de Saúde Materno-Infantil, toalha de banho, chá e material de escrita.</li> <li>● Taxa/ Gratuita</li> <li>● Inscrições/ Centro de Saúde</li> </ul>
Curso de introdução alimentar para bebês (Segunda parte: Curso Kami-kami)	22/Out(Sex)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00 (previsão)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Público-alvo/ Responsáveis com bebê de mais de 9 meses de idade, sendo que o bebê também pode participar.</li> <li>● Trazer/ Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança, toalha de banho, chá e material de escrita.</li> <li>● Taxa/ Gratuita</li> <li>● Inscrições/ Centro de Saúde</li> </ul>
Curso para Pais e Mães (somente o workshop)	14/Nov(Dom)	Centro de Saúde	09h30 às 12h00 ※Limite de 25 minutos para cada sessão.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Público-alvo/ Gestantes com a data prevista para o parto entre os meses de dezembro a março e os seus maridos que residem no Município de Komaki. (É aceito também a participação somente da gestante)</li> <li>● Conteúdo/ Experiência de pegar um boneco de bebê no colo e o conhecimento de nossa comida caseira (medição da concentração de sal).</li> <li>● É necessário assistir antecipadamente o vídeo do site do município e responder a um questionário. A simulação da gravidez não será realizada.</li> <li>● Trazer/ A Caderneta de Saúde Materno-Infantil, material de escrita, sopa (cerca de 30ml) para a medição da concentração de sal, bebida e toalha de banho.</li> <li>● Taxa/ Gratuita</li> <li>● Inscrições/ Centro de Saúde</li> </ul>
Consulta sobre amamentação	04/Out(Seg) 05/Out(Ter) 12/Out(Ter) 19/Out(Ter) 25/Out(Seg)	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar)	13h00 às 16h00 10h00 às 12h00 10h00 às 12h00 10h00 às 12h00 10h00 às 12h00	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Taxa/ Gratuita</li> <li>● Inscrições/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar)</li> </ul>
Consultas sobre a criação dos filhos, gravidez e parto	15/Out(Sex) 26/Out(Ter)	Kitasato Jidokan TEL.0568-71-1183 Shinooka Jidokan TEL.0568-79-0690	10h00 às 11h15	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Conteúdo/ Consulta sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à educação e criação dos filhos, medição da massa corporal, medição da pressão arterial e exame de urina (somente aos interessados).</li> <li>● Inscrições/ Nos respectivos Jidokan</li> </ul>
Consulta sobre Prevenção Contra a Cárie "Niko-Niko"	15/Out(Sex)	Kitasato Jidokan TEL.0568-71-1183	10h00 às 11h15	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Público-alvo/ Bebês (é recomendado principalmente para crianças com cerca de 1 ano de idade)</li> <li>● Conteúdo/ Consulta sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à escovação e alinhamento dos dentes.</li> <li>● Trazer/ A Caderneta de Saúde Materno-Infantil, escova dental e toalha de banho.</li> <li>● Taxa/ Gratuita</li> <li>● Inscrições/ Kitasato Jidokan</li> </ul>
Visita ao bebê	Os Guardiões da Saúde e os Guardiões da Saúde veteranos farão uma visita às residências com bebês de 1 a 3 meses após o nascimento para levar um presente de felicitações pelo nascimento da criança. (Perguntaremos por telefone a data mais conveniente)			
Notificação para bebês de baixo peso	Favor entregar a notificação para bebês de baixo peso, para bebês nascidos com peso inferior a 2500g.			
Local de entrega: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar) ou na Prefeitura (1º andar na divisão: Hoken Iryouka)				<p>● Local de entrega: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar) ou na Prefeitura (1º andar na divisão: Hoken Iryouka)</p>
Comemoração do 1º Aniversário	Por volta dos 10 meses do bebê, enviaremos um questionário à sua residência. Entregue o questionário preenchido até a data indicada e ganhe um presente.			
	● Local de entrega/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar) ou em um dos Jidokan de Komaki			

Pessoas que desejam saber mais detalhes, favor se informar pelo telefone de contato mencionado no lado direito.

Contato

Centro de Saúde TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar) TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

# Informações sobre Exames Médicos

※A programação poderá ser alterada para evitarmos a propagação da doença provocada pelo novo coronavírus.

	Tipos	Data	Horário	Local	Público-alvo, taxas, inscrições, etc.
Exame individual	Exame de câncer de estômago (Exame radiológico do estômago)	15/Out(Sex) 30/Nov(Ter)	09h00 às 11h05	Centro de Saúde	●Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade. ●Vagas/ 40 pessoas por vez ●Taxa/ 1000 ienes (acima de 70 anos 500 ienes) ●Inscrições/ Centro de Saúde
	Exame de câncer de intestino grosso (Exame de sangue oculto nas fezes)	※ O recipiente de amostra será recolhido no Centro de Saúde. Ao enviarmos o recipiente, comunicaremos o calendário anual das datas de recolha.			Centro de Saúde ●Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade. ●Taxa/ 500 ienes ●Inscrições/ Centro de Saúde
	Exame de câncer do colo do útero (Somente da região cervical)	19/Nov(Sex)	13h30 às 15h30	Centro de Saúde	●Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro abaixo: ●Vagas/ 50 pessoas por vez ●Taxa/ 1000 ienes (Acima de 70 anos 500 ienes) ●Inscrições/ Centro de Saúde
	Exame de câncer de mama (mamografia)	18/Out(Seg) 19/Nov(Sex)	09h00 às 15h30	Centro de Saúde	●Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro abaixo: ●Vagas/ 120 pessoas (18/Out) e 60 pessoas (19/Nov) ●Taxa/ 1000 ienes (Acima de 70 anos 500 ienes) ●Inscrições/ Centro de Saúde
	Exame de mama (ultrassonografia)	26/Out(Ter)	09h00 às 11h00	Centro de Saúde	●Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com idade entre 30 a 39 anos. ●Vagas/ 60 pessoas ●Taxa/ 1000 ienes ●Inscrições/ Centro de Saúde
	Exame de osteoporose (ultrassonografia)	18/Nov(Qui)	13h30 às 14h30	Kinro Center	●Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade. ●Vagas/ 75 pessoas ●Taxa/ 700 ienes ●Inscrições/ Centro de Saúde
	Radiografia do tórax	28/Out(Qui)	09h30 às 11h00	Kinro Center	●Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 65 anos de idade. ●Vagas/ indefinido ●Taxa/ Gratuito ●Inscrições/ Não é necessário agendar.
	Exame de câncer de pulmão (Exame da expectoração)	●Período dos exames: Até o dia 28/02/2022(segunda). ※É um exame para a coleta de escarro. Recolha o escarro de 3 dias em um recipiente e entregue-o individualmente.			●Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 50 anos de idade em que o resultado do cálculo de "cigarros fumados por dia" x "total de anos que fuma" é de mais de 600 cigarros. ●Vagas/ indefinido ●Taxa/ 500 ienes ●Inscrições/ Até o dia 14/02/2022(segunda), no Centro de Saúde.
Exames coletivos	Exame para jovens	25/Nov(Qui)	09h30 às 11h00	Centro de Saúde	●Medidas corporais (medição da altura, peso, circunferência abdominal), pressão arterial, análise da urina, exame de sangue (perfil lipídico, exame de glicose no sangue, exame para o diagnóstico de anemia), consulta com uma higienista dental, com uma enfermeira e com um médico.
		11/Dez(Sáb)	11h00	Kinro Center	●Público-alvo: Moradores registrados no município de Komaki, nascidos entre 02/04/1982 a 01/04/1987 e que não irão se submeter aos exames da empresa ou de outra instituição. ●Vagas/ 75 pessoas (por ordem de inscrição) ●Taxa/ Gratuito ●Inscrições/ Por ordem de inscrição. Favor telefonar para o Centro de Saúde (Tel: 0568-75-6471) após escolher a data que deseja fazer o exame.
Exames coletivos	Exame individual de câncer do colo do útero (Exame ginecológico, inspeção visual e citodiagnóstico)	●Período dos exames: Até o dia 31/03/2022 (quinta).	Clínicas de Obstetrícia e Ginecologia do Município de Komaki.		●Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro abaixo: ●Taxa/ Exame de câncer cervical 1000 ienes; Exame de câncer cervical e do corpo do útero 2000 ienes (Acima de 70 anos 500 ienes) ※ O exame de câncer do corpo de útero é somente para as pessoas que o médico considerar necessário. ●Inscrições/ Pessoas que se enquadram do ① ao ③ no quadro abaixo: Clínicas de Obstetrícia e Ginecologia do Município de Komaki. Pessoas que se enquadram no ④: Favor se informar com antecedência no Centro de Saúde.
	Exame individual de câncer de mama (Mamografia)				●Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro abaixo. ●Taxa/ 1500 ienes (Acima de 70 anos 500 ienes) ●Inscrições/ Pessoas que se enquadram do ① ao ③ no quadro abaixo: Miwa Ladies Clinic (Tel: 0568-76-2603) e Komaki Youtei Kinen Byouin (Tel: 0568-65-7517) Pessoas que se enquadram no ④: Favor se informar com antecedência no Centro de Saúde.
	Exame médico completo	●Período dos exames: Até o dia 14/02/2022 (segunda).	Instituições de saúde indicadas pelo Município de Komaki		●Medição da massa corporal, medição da pressão arterial, exame de urina, exame de sangue, exame de câncer do estômago, do intestino grosso e radiografia do tórax. ●Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 40 anos de idade, inscritos no Seguro Nacional de Saúde ou no Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada e assegurados da Associação do Seguro Saúde do Japão. ●Taxa/4800 ienes para os segurados do Seguro Nacional de Saúde e inscritos no Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (acima de 70 anos 1800 ienes), 6150 ienes para os assegurados da Associação do Seguro Saúde do Japão (acima de 70 anos 3150 ienes). ※Quando se submeter ao exame médico completo será necessário apresentar o cupom de consulta que recebeu dos respectivos seguros. ●Inscrições/ Instituições de Saúde indicadas pelo município de Komaki (mais detalhes, favor se informar no Centro de Saúde.)

Público-alvo	① Pessoas que receberam o cupom gratuito.	② Pessoas que nasceram antes do dia 07/01/1989 em ano par do calendário japonês.
	③ Pessoas que nasceram após o dia 08/01/1989 em ano ímpar do calendário japonês.	④ Pessoas que não se enquadram nos itens de ① a ③ e que não se submeteram ao exame do ano de 2020.

Sobre o [câncer de mama e o câncer do colo de útero] ※O exame de câncer de mama (mamografia) e de câncer do colo de útero são realizados 1 vez a cada 2 anos de acordo com o "Guia de Exames de Câncer" do Ministério da Saúde, do Trabalho e Bem-Estar do Japão.

Contato Centro de Saúde TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

# Requisição de uso das Creches para o ano letivo de 2022



## Distribuição dos formulários de requisição

Serão distribuídos nas respectivas creches e na Divisão de Educação Infantil e das Creches a partir do mês de Outubro.

(Nas Instituições Autorizadas de Educação Infantil (Nintei Kodomo-en), a distribuição será a partir de Setembro)

※ Ao ir receber o formulário de inscrição na Creche de 1ª escolha ou em uma das Instituições Autorizadas de Educação Infantil será possível marcar o horário da entrevista.

## Público-alvo

Crianças no 57º dia após o nascimento até crianças em idade anterior de ingresso ao ensino primário

►Data e horário...01/11(segunda) e 02/11(terça), das 09h00 às 16h30. ►Local...Creche de 1ª escolha (necessário agendar)

※Favor trazer a Caderneta de Saúde Materno-Infantil e comparecer juntamente com o seu filho(a) para a entrevista.

※Caso o estabelecimento de 1ª escolha seja um estabelecimento infantil de pequeno porte o recebimento da requisição será feita na Divisão de Educação Infantil e Creches. (Não é necessário agendar)

※Caso o estabelecimento de 1ª escolha seja uma Instituição Autorizada de Educação Infantil, o recebimento da requisição será no mês de Outubro. Favor se informar no estabelecimento. (Necessário agendar)

## Admissão

○:Crianças a partir de 1 ano; ☆:Crianças de 0 ano (a partir do 6º mês); ●:Crianças de 0 ano (a partir do 3º mês);

★:Crianças de 0 ano (a partir do 57º dia após o nascimento).

※"○ e ●" são creches públicos e "☆ e ★" são creches particulares. ※A Creche Isshiki passará a ser creche particular em Abril de 2022.

Admissão	Creche	Endereço	Telefone	Horário de funcionamento
○	Creche Daini	216, komaki 2-chome	77-0844	07h30 às 18h30
○	Creche Mitsubuchi	1622, Mitsubuchi	77-0913	07h30 às 18h30
○	Creche Sue	1, Aza Inabadai, Kamizue	79-2323	07h30 às 18h30
●	Creche Oyama	265, Oji 1-chome	77-1005	07h00 às 19h00
●	Creche Kitasato	90, Shimoobari, Nakashima 2-chome	76-3337	07h30 às 18h30
●	Creche Iwasaki	1533-4, Iwazaki	76-2880	07h30 às 18h30
●	Creche Koki	350-1, Koki 2-chome	77-8536	07h00 às 19h00
●	Creche Mitsubuchi Kita	2130-1, Mitsubuchi	72-9330	07h30 às 18h30
○	Creche Sakura	40, Sakurai	73-5536	07h30 às 18h30
○	Creche Yamakita	98, Yasuda-cho	73-5535	07h30 às 18h30
○	Creche Honjo	2597-433, Honjo	79-6128	07h30 às 18h30
○	Creche Fujishima	110-35, Fujishima-cho, Bonten	75-2320	07h30 às 18h30
●	Creche Koga	54, Koga 3-chome	79-2477	07h30 às 18h30
○	Creche Oshiro	2-1, Shiroyama 3-chome	78-0797	07h00 às 19h00
★	Creche Muranaka	1058, Muranaka	42-0053	07h00 às 19h00
★	Creche Ajioka	103-1, Komatsuji	77-0425	07h00 às 19h00
★	Creche Raymond Komaki	135, Shinmachi 3-chome	77-0514	07h00 às 19h00
★	Creche Minami	2645-16, Kitatoyama	71-0373	07h00 às 19h00
★	Creche Shinooka	30, Shinooka 2-chome	79-8336	07h00 às 19h00
☆	Creche Jobushi	27, Sotobori 1-chome	74-5333	07h00 às 19h00
★	Creche Isshiki	8, Kuboisshiki Minami 2-chome	77-8600	07h00 às 19h00

Admissão	Instituições Autorizadas de Educação Infantil	Endereço	Telefone	Horário de funcionamento
☆	Asahigaoka Daini Kodomo-en	51, Hikarigaoka 3-chome	78-1620	07h00 às 19h00
☆	Toyama Kodomo-en	421, Minami Toyama	77-0807	07h30 às 18h30

Admissão	Estabelecimento Infantil de Pequeno Porte	Endereço	Telefone	Horário de funcionamento
●	Creche de pequeno porte Kosumo	253 Komaki 5-chome, 2º andar do Centro Comunitário Chubu	71-0115	07h30 às 18h30
★	Koguma e Tanpopo Hoikusho	77, Kubo Shinmachi	72-8618	07h30 às 18h30
☆	Sukusuku Nursery Chuo	161 Chuo 4-chome, 1º andar do San Village ST II	41-3455	07h00 às 19h00
★	Berçário KIRATTO KIDS SUPPORT	297, Shinmachi 3-chome	43-2339	07h30 às 18h30
★	Asuka Kids Station	19, Kita-Toyama Aza-Miyanokoshi	54-8024	07h00 às 19h00
★	Asuka Children	19, Kita-Toyama Aza-Miyanokoshi	43-0012	07h00 às 19h00
☆	Komaki Station Wakaba	115, Chuo 2-chome, Daini Sakura Mansion, Chuo 210	48-1133	07h00 às 19h00
☆	Creche Kids Dolce Komaki Shinmachi-en	150, Shinmachi 1-chome	55-5939	07h00 às 19h00
☆	Sukusuku Nursery Ajioka	155 Kubo, Tamaoki Bldg. 1º andar	54-1189	07h00 às 19h00
★	Creche Ajioka Kids	427-2, Futaebori	65-7522	07h00 às 19h00
☆	Sukusuku Nursery Komaki	53, Komaki 3-chome, Rouge Komaki Arder 1ºandar	54-2880	07h00 às 19h00
☆	Sukusuku Nursery Komaki Kids	53, Komaki 3-chome, Rouge Komaki Arder 1ºandar C	65-6188	07h00 às 19h00
★	Creche AEON Komaki Kids	126 Higashi 1-chome, AEON Komaki 1º andar	65-6966	07h00 às 19h00
☆	Creche Kids Dolce Komaki Sakura-en	39, Sakurai Honmachi	55-8886	07h00 às 19h00
★	Berçário Skuld Angel de Komaki	108-1, Komaki 4-chome, Yoshinoya Bldg. 1º andar	76-7679	07h30 às 18h30
☆	Creche Kids Dolce de Komaki	604, Komaki 4-chome	68-6880	07h00 às 19h00
★	Estabelecimento Infantil de Pequeno Porte Tsubomi	130, Shinmachi 2-chome, Pine Heights 1º andar	68-6018	07h30 às 18h30

Contato

Divisão de Educação Infantil e Creches TEL.0568-76-1130

Nas respectivas creches, instituições autorizadas de educação infantil e estabelecimentos infantis de pequeno porte.

## Inscrições abertas para o Jardim de Infância Dai-ichi Yochien ano letivo de 2022



### Distribuição dos formulários de matrícula

A partir do dia **01/09(quarta)**, no Jardim de Infância Dai-ichi Yochien e na Divisão de Educação Infantil e das Creches.

### Público-alvo

Crianças residentes no Município de Komaki

※O jardim pode receber até 2 crianças com deficiência (3 anos de idade).

※Sobre crianças de 4, 5 anos de idade com deficiência, favor solicitar informações.

### Admissão

● 40 crianças de 3 anos (Nascidas entre 02/04/2018 a 01/04/2019)

● 20 crianças de 4 anos (Nascidas entre 02/04/2017 a 01/04/2018)

● 20 crianças de 5 anos (Nascidas entre 02/04/2016 a 01/04/2017)

### Inscrições

Favor levar o formulário de matrícula no Dai-ichi Yochien do dia **01/10(sexta)** ao dia **29/10(sexta)**.

(As matrículas não serão recebidas aos sábados, domingos, feriados e nos dias 05/10(terça) e no dia 20/10(quarta)).

### Horário de atendimento

**09h30 às 17h00.** ※A matrícula não pode ser feita pelo correio.

※O serviço de cuidados à criança fora do horário de atendimento teve início a partir do mês de Abril de 2020.

O serviço é oferecido a partir do encerramento das atividades até as 16h30 nos dias normais de atendimento e das 08h30 às 16h30 nos períodos de férias prolongadas.

### Contato

Dai-ichi Yochien TEL.0568-77-0408 6-101 Chuo, Komaki-shi

## O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia **01/11(segunda)**

- Arrecadação normal do Imposto Municipal e Provincial (3ª parcela)
- Imposto do Seguro Nacional de Saúde (5ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (4ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (3ª parcela)

Favor efetuar o pagamento com antecedência!

Para evitar esquecer-se do pagamento, o débito automático é a forma mais prática. As pessoas que fazem o pagamento dos impostos por débito automático, favor verificarem o saldo da conta até o dia anterior ao vencimento do pagamento. Também é possível efetuar o pagamento (quitar) pelos aplicativos para smartphone “PayB”, “PayPay” ou “LINEPay”.

※As pessoas que utilizam o serviço de débito automático não poderão fazer o pagamento pelo aplicativo. Favor verificar no site de cada aplicativo a forma de usá-los.

! Quando não puder fazer o pagamento até a data determinada devido à redução do salário ou outros motivos, pedimos para que consulte a Divisão de Arrecadação. Caso a consulta não seja feita, terá que pagar uma multa (valor pago no atraso do pagamento).

Para as pessoas que não podem pagar os impostos por estarem ocupadas durante o período do dia dos dias úteis...

É possível efetuar o pagamento no balcão da prefeitura todos os domingos.  
(exceto no final e início do ano)

① No 2º andar da Sede da Prefeitura é possível fazer consultas sobre como pagar os impostos. Também pode-se efetuar o pagamento dos impostos.

Data ► 10/10(domingo), 24/10(domingo). Das 08h30 às 17h15.

② No 1º andar da Sede da Prefeitura é possível efetuar o pagamento dos impostos.

Data ► 03/10(domingo), 10/10(domingo), 17/10(domingo), 24/10(domingo) e 31/10(domingo). Das 08h30 às 17h15.

③ Com a notificação de pagamento dos impostos com código de barras é possível também efetuar o pagamento nas lojas de conveniência.

※Entretanto, somente até o prazo determinado na notificação de pagamento dos impostos.

※A Sede da Prefeitura é um dos locais para a vacinação contra o novo coronavírus, sendo que haverá um grande número de pessoas. Por favor, lave bem as mãos e use máscara.

### Contato

Divisão de Arrecadação (Shuzei-ka) TEL.0568-76-1117 / 0568-76-1118



## Treinamento para a prevenção de desastres

O que você faria no caso de um desastre?



<b>Data e horário</b>	<b>24/10(domingo), das 09h00 às 16h00.</b>
<b>Local</b>	<b>Sede do Corpo de Bombeiros de Komaki e Shimin Shiki no Mori</b>
<b>Público-alvo</b>	Estrangeiros acima do 3º ano do primário que residem, trabalham, estudam em uma das escolas de Komaki ou que sejam sócios da KIA. (Pedimos para que os alunos do primário participem junto da mãe ou do pai)
<b>Vagas</b>	30 pessoas (Por ordem de inscrição. Prioridade para sócios). Cada pessoa poderá fazer a inscrição de até 3 pessoas.
<b>Taxa de participação</b>	300 ienes para sócios e 500 ienes para não sócios (incluso o churrasco e a taxa do seguro)
<b>Período de inscrição</b>	<b>01/10(sexta) a 15/10(sexta)</b>
<b>Inscrições</b>	Favor comparecer na KIA trazendo a taxa de inscrição. ※Não haverá a devolução do dinheiro mesmo após o cancelamento da inscrição.



## Intercâmbio Internacional através da Culinária

Torta de maçã tipo francesa!



<b>Data e horário</b>	<b>06/11(sábado), das 10h00 às 13h00.</b>
<b>Local</b>	<b>Centro Comunitário de Komaki, 3º andar, na sala de culinária</b>
<b>Professora</b>	<b>Profª. Setsuko Takahashi</b>
<b>Público-alvo</b>	Pessoas acima do 4º ano do primário que residem, trabalham, estudam em uma das escolas de Komaki ou que sejam sócios da KIA (pedimos para que os alunos do primário participem junto da mãe ou do pai).
<b>Vagas</b>	10 pessoas (por ordem de inscrição)
<b>Taxa de participação</b>	200 ienes para sócios da KIA e 700 ienes para não sócios.
<b>Trazer</b>	Avental, máscara, lenço para cabeça, caneta ou lápis.
<b>Período de inscrição</b>	<b>01/10(sexta) a 23/10(sábado)</b>
<b>Inscrições</b>	Favor comparecer na KIA trazendo a taxa de inscrição.

**Contato** **Associação Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp**  
4º andar do Centro Comunitário de Komaki, Komaki 2-107, Komaki-shi  
※Das 09h00 às 17h00 (fechado das 12h00 às 13h00, aos domingos, segundas e feriados).2-107

## Que tal fazer uma consulta com um despachante administrativo?



Será possível fazer uma consulta com um despachante administrativo (especialista que elabora os documentos entregues à prefeitura e outras instituições).

<b>Data e horário</b>	<b>08/10(sexta), das 10h00 às 12h00 e das 13h00 às 16h00.</b>
<b>Taxa</b>	Gratuita
<b>Assuntos que podem ser consultados</b>	Consultas relacionados à naturalização/ residência, testamento/ herança, assuntos do setor de construção, solicitação de licença relacionado à terrenos e sobre licença para atividades comerciais.
<b>Local</b>	Prefeitura de Komaki (Divisão de Segurança Civil)
<b>Idiomas</b>	Japonês (haverá intérpretes para os idiomas em espanhol, português e inglês).
<b>Inscrições</b>	É necessário agendar. Favor telefonar para a Divisão de Segurança Civil.

**Contato** **Divisão de Segurança Civil TEL.0568-76-1120**



## Sobre a vacina contra o novo coronavírus

As pessoas que receberam o cupom de vacinação e o aviso do início do agendamento (por idade) podem efetuar o agendamento.

Favor agendar por um dos seguintes meios,

- ①LINE;
- ②Internet;
- ③Telefone (0120-97-5727).

Agendamento pela internet



※São informações atualizadas no dia 08/09/2021. O conteúdo poderá sofrer alterações.

### Sobre a vacina

Tipos de vacinas	Faixa etária	Número de doses	Intervalo de doses da vacina
Pfizer	Acima de 12 anos	2 doses	21 dias
Takeda/ Moderna			28 dias

### Local

Pode ser verificado pelo site do município e outros meios. A vacina está disponível nos locais de vacinação coletiva (Centro Comunitário Municipal, Centro Cívico Tōbu, Prefeitura, Shimin Byōin, etc.) ou nas instituições de saúde do Município de Komaki. No caso de se submeter à vacinação na empresa em que trabalha, favor se informar na empresa.

Locais de vacinação



### Trazer

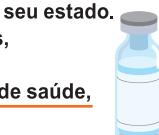
Cupom de vacinação, questionário de vacinação, documento para comprovação da identidade (My Number Card, Zairyu card, carteira de habilitação, cartão do seguro de saúde, etc.)  
※O questionário de vacinação em língua estrangeira se encontra no site do Governo do Japão e nos locais de vacinação coletiva. Favor preencher o questionário de vacinação escrito em língua japonesa, lendo o questionário de vacinação escrito em língua estrangeira.

Acesse aqui para o questionário de vacinação em língua estrangeira



### Por favor

- Comparecer vestido de uma roupa que facilite o acesso aos ombros (camiseta, etc.).
- Comparecer usando máscara.
- A pessoa só será liberada após 15 a 30 minutos depois de ter recebido a vacina para a verificação do seu estado.
- Pedimos às pessoas que tomam medicamentos, para que tragam a sua caderneta de medicamentos, o remédio ou algum documento para a verificação do tratamento.
- As pessoas que se encontram em tratamento de alguma doença, pessoas inseguras do seu estado de saúde, favor consultar o médico da família antecipadamente sobre a possibilidade ou não de receber a vacina.



## Sobre o passaporte da vacina (atestado de vacinação)

O passaporte da vacina é um documento que comprova a sua vacinação contra o novo coronavírus. Portando o passaporte da vacina, você poderá se beneficiar com a atenuação das medidas tomadas pelo governo (não sendo necessário a apresentação do atestado de resultado negativo para a COVID-19, tendo o encurtamento do período de quarentena, a liberação de um novo exame após o período de quarentena, etc.) ao viajar para outro país.

Sobre o passaporte da vacina



### ● Quem pode solicitar (solicitação)

Pessoas que se submeteram à vacina com o cupom de vacinação emitido pelo Município de Komaki e com previsão de viajar do Japão para outro país.

### ● Como efetuar a solicitação

Favor solicitar por um dos seguintes meios: ①Internet; ②Correio; ③Balcão

### ● Documentos necessários

- ①Formulário de solicitação (pode ser imprimido através do site do município);
- ②Cópia do passaporte (página em que é mencionado o número do passaporte e o nome);
- ③Cópia dos documentos de identificação (Zairyu Card, My Number Card, carteira de habilitação ou outro documento que tenha o nome e o endereço para o envio do passaporte da vacina);
- ④Cópia do cupom de vacinação;
- ⑤Cópia dos documentos recebidos ao se submeter a vacina (atestado de vacinação ou o registro de vacinação);
- ⑥Procuração (somente quem necessitar). Caso você não tenha condições de fazer a solicitação, outra pessoa poderá fazer em seu lugar (procurador). Neste caso, será necessário apresentar uma "Procuração" escrita pelo solicitante.

### ● Endereço para o envio da solicitação (No caso do envio pelo correio)

1, Horinouchi 3-chome, Komaki-shi, Aichi-ken 〒485-8650  
Komaki Shiyakusho Covid-19 Vaccine Sesshu Suishin Shitsu

※Leva cerca de 1 semana para a emissão do passaporte da vacina. Demorará ainda mais no caso da falta de documentos, quando não for possível a verificação de que recebeu a vacina, etc.

※Haverá um intérprete de português, espanhol e inglês.

### Telefone de contato sobre a vacinação

Consultas por telefone do Município de Komaki sobre a vacina contra o novo coronavírus

Atendimento das 09h00 às 17h00 (exceto aos sábados, domingos e feriados)

TEL.0568-48-7311 FAX.0568-48-7312

Acesse aqui o site do município



Acesse aqui para informações sobre a vacina do Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural (em diversos idiomas)



### Agendamento da vacinação (ligação gratuita)

Atendimento para agendamento da vacinação do Município de Komaki

Atendimento das 09h00 às 17h00 (também por telefone aos sábados, domingos e feriados)

TEL.0120-97-5727 FAX.0568-48-7312

## Realização de um questionário de pesquisa aos residentes estrangeiros da Província de Aichi

A Província de Aichi vem promovendo o desenvolvimento urbano para facilitar a vida de nossos habitantes.

No “Questionário de pesquisa aos residentes estrangeiros da Província de Aichi” iremos perguntar sobre os problemas enfrentados no dia a dia e transformá-lo em dados para que possamos avaliar o seu conteúdo e elaborarmos o “Plano de Promoção à Convivência Multicultural de Aichi” criado pela Província de Aichi. O conteúdo respondido não será revelado a outras pessoas. Por favor, não deixem de colaborar com o questionário.



**Período** De 05/11(sexta) a 29/11(segunda)

**Público-alvo** Estrangeiros com mais de 18 anos de idade residentes no Município de Komaki e que tenham recebido o formulário de pesquisa.

**Como responder** Favor responder preenchendo o formulário de pesquisa recebido ou pela internet usando o ID e a senha mencionados no formulário. Pode ser respondido em japonês, inglês, português, chinês, filipino, vietnamita, espanhol, indonésio e nepalês.

**Contato** Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural de Aichi TEL.052-954-6138

## Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros

Dentro da Sede da Prefeitura do Município de Komaki, 2º andar no

Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural.

Das 09h00 às 17h00 (fechado das 12h00 às 13h00).

※Atendemos também consultas em japonês.

※Também, para os outros idiomas a consulta é possível com o uso do aparelho de tradução instantânea.

Português, espanhol e inglês | De segunda à sexta

Além da presença de funcionários que atendem na Divisão de Seguro e Assistência Médica e na Divisão de Educação Infantil e Creches em português (das 09h00 às 17h00), na Divisão de Assuntos sobre Bem-Estar Social em português (das 09h00 às 16h30) e no Kosodate Sedai Hokatsu Shien Center em português e espanhol (das 09h30 às 17h30).

**Contato** Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural TEL.0568-39-6527, 0568-76-1675 (Ligação direta para o intérprete)

**!** Por favor, utilize sempre a máscara! Por favor, pedimos para que cuidem para “não contrair e não transmitir” a doença provocada pelo novo coronavírus.

- Quando for comer em algum estabelecimento, procure voltar o mais cedo possível para sua casa.
- Por favor, evite ao máximo ir em locais de grande aglomeração de pessoas e viagens para outras províncias.
- Quando for comer com pessoas que não sejam de sua família, coma com “até 4 pessoas que estejam sempre próximas a você”.



Por favor, ler também o seguinte site.

Sobre a doença provocada pelo novo coronavírus (COVID-19).

<http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/28919.html>



Diversos eventos poderão ser alterados ou cancelados para evitar a propagação da doença provocada pelo novo coronavírus (COVID-19).

Para mais detalhes, favor se informar através do telefone para contato dos respectivos eventos.

**Contato** Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural TEL.0568-39-6527

